

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

July 17, 2022

5th Sunday after Pentecost

St. Andrew, abp. of Crete (712-726); Ven. Martha, mother of St. Symeon Stylites the Younger (551); Ven. Andrew (Rublev), iconographer (15th c.); Martyrs Theodotus and Theodota at Caesarea in Cappadocia (108); Hieromartyr Theodore, bp. of Cyrene in Libya, and with him Martyrs Cyprilla, Aroa, and Lucia (310); Icon of the Mother of God of "Galatea".

Upcoming Services

Sunday - July 24th Храм, Divine Liturgy - 9:30 AM

Thursday - July 28th St. Volodymyr the Great, Divine Liturgy - 10:00 AM

Sunday - July 31st Divine Liturgy - 9:30 AM

www.stvlads.com

**Priest:
Parish Council President:
Cultural Center Admin:**

Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Olga Matsula	403-264-3437
Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Воскресний–Голос 4

Світлую воскресіння проповідь, від ангела почувши Господні учениці, і прадідне осудження відкинувши, апостолам хвалячися, промовляли. Знищена смерть, воскрес Христос Бог, даруючи світові велику милість.

Tropar of the Resurrection–Tone 4

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Your Resurrection, they cast away the ancestral curse and with gladness told the apostles; Death is overthrown. Christ God is risen, granting the world great mercy.

Тропар Святого Володимира-Голос 4

Уподобився єси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів — Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до царського городу, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину — Христа, що вибрав тебе як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі, разом — душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Tropar Of Saint Vladimir-Tone 4

You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God-protected Kyiv. Searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl — Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Кондак Воскресний–Голос 4

Спас і Визволитель мій, із гробу як Бог, воскресив від смерті земнородних і врата пекельні сокрушив, і, як Владика, на третій день воскрес.

Kondak of the Resurrection–Tone 4

My Saviour and Redeemer arose from the tomb as God and delivered the earthborn from bondage. He has shattered the gates of Hades and as Master, He has risen on the third day.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Кондак Святого Володимира-Голос 8

Уподібнившись до великого апостола Павла, ти, всеславний Володимире, на старість, покинув усяке дбання про ідолів як недомисел дитячий. Як муж дозрілий, украсився єси багрянницею Божественного Хрещення. І нині, стоячи перед Спасом-Христом у радості, молися за спасіння землі твоєї.

Kondak Of Saint Vladimir-Tone 8

Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Saviour Christ. Pray for the salvation of your land.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Богородичний-Голос 6

Заступнице християн усердная, молитвенниця до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою вживаємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

Theotokion-Tone 6

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

Прокимен-Голос 4

Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив єси.
Стих: Благословен, душе моя, Господа; Господи Боже мій, Ти вельми звеличився єси.

Prokeimen-Tone 4

How magnified are Your works, O Lord. In wisdom You made them all.

Verse: Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, You have been greatly magnified.

Послання

Рим. 10:1-10

Браття...Бажання мого серця й молитва до Бога за Ізраїля на спасіння. Бо я свідчу їм, що вони мають ревність про Бога, але не за розумом. Вони бо, не розуміючи праведности Божої, і силкуючись поставити власну праведність, не покорились

праведності Божій. Бо кінець Закону Христос на праведність кожному, хто вірує. Мойсей бо пише про праведність, що від Закону, що людина, яка його виконує, буде ним жити. А про праведність, що від віри, говорить так: Не кажи в своїм серці: Хто вийде на небо? Цебто звести додолу Христа, або: Хто зійде в безодню? Цебто вивести з мертвих Христа. Але що каже ще? Близько тебе слово, в устах твоїх і в серці твоїм, цебто слово віри, що його проповідуємо. Бо коли ти устами своїми визнаватимеш Ісуса за Господа, і будеш вірувати в своїм серці, що Бог воскресив Його з мертвих, то спасешся, бо серцем віруємо для праведності, а устами ісповідуємо для спасіння.

Epistle

Rom. 10:1-10

Brethren...My heart's desire and prayer to God for Israel is for their salvation. For I can testify about them that they are zealous for God, but not through knowledge. For they did not know the righteousness of God and sought to establish their own, they did not submit to God's righteousness. Christ is the culmination of the Law so that there may be righteousness for everyone who believes. Moses writes this about the righteousness that is by the Law: The person who does these things will live by them. But the righteousness that is by faith says: Do not say in your heart, Who will ascend into heaven? That is, to bring Christ down, or Who will descend into the deep? That is, to bring Christ up from the dead. But what does it say? The word is near you; it is in your mouth and in your heart, that is, the message concerning faith that we proclaim: If you declare with your mouth, Jesus is Lord, and believe in your heart that God raised Him from the dead, you will be saved. For it is with your heart that you believe and are justified, and it is with your mouth that you profess your faith and are saved.

Алилуя–Голос 4

Натягни лука та йди щасливо і царствуй по правді, лагідно і справедливо.

Стих: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Alleluia–Tone 4

Bend your bow and proceed prosperously, and be king because of truth, meekness, and righteousness.

Verse: You have loved righteousness and hated iniquity.

Євангеліє

Мт. 8:28-9:1

Коли Ісус прибув на той бік, до землі Гадаринської, перестріли Його два біснуваті, що вийшли з могильних печер, дуже люті, так що ніхто не міг переходити тією дорогою. І ось, вони стали кричати, говорячи: Що Тобі, Сину Божий, до нас? Прийшов Ти сюди передчасно нас мучити? А оподаль від них пасся гурт великий свиней. І просилися демони, кажучи: Коли виженеш нас, то пошли нас у той гурт свиней. А Він відповів їм: Ідіть. І вийшли вони, і пішли в гурт свиней. І ось кинувся з кручі до моря ввесь гурт, і потопився в воді. Пастухи ж повтікали; а коли прибули вони в місто, то про все розповіли, і про біснуватих. І ось, усе місто вийшло назустріч Ісусові. Як Його ж угледіли, то стали благати, щоб пішов Собі з їхнього краю. І, сівши до човна, Він переплинув, і до міста Свого прибув.

Gospel

Mt. 8:28-9:1

And when Jesus had come to the other side, to the country of the Gergesenes, two demon-possessed ones met Him, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that no one might pass by that way. And behold, they cried out: What do You have to do with us, Son of God? Have You come here to torment us before the time?

And there was at a distance a large herd of many swine, feeding. And the demons begged Him, saying: If You cast us out, send us into the herd of swine. And He said to them: Go! And they came out and entered into the herd of swine. And behold, the whole herd of swine ran into the sea and drowned. And the shepherds fled; and when they entered the city, they told everything that had happened to the demon possessed. And behold, the whole city came out to meet Jesus. And when they saw Him, they begged that He would depart from their country. And He sat in a boat, and passed over, and came to His own city.

Причасник

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. Today at the end of the Divine Liturgy we have a 40 day memorial for Maria Tron from Lethbridge. May her memory be eternal.
2. The Parish Council would like to notify our members about the resignation of the hall administrator Michele Faryna. We would like to thank her for her service during the last 15 years and express our appreciation for her hard work. We will be monitoring voice mails and emails until we determine a replacement.

3. Food Bank Paschal Charity – our congregation donated 100 pounds of food. Thank you to everyone for participating.
4. At a Board meeting on June 28th it was decided to move the Divine Liturgy from 10:00 am to 9:30 am for the months of July and August. It will be reassessed for the fall if it should remain or go back to 10:00 am.
5. Sobor has elected Archbishop Job (Getcha) of Telmessos as Metropolitan elect. His name is being forwarded to the Eccumenical Patriarchate for approval. Archbishop Job grew up in Eastern Canada.
6. **Xpam** will be held on Sunday, July 24, 2022. Please join us for a Potluck Luncheon after Divine Liturgy to continue celebrating St. Vladimir and enjoy fellowship with a delicious lunch. Marta Sudyk has graciously agreed to be this year's Coordinator. Please contact her at 403 369 1376 to identify what food item you can bring and if you can assist with setup or cleanup activities. Many thanks and God Bless!
7. **SUNDAY DRIVERS NEEDED** – We are in need of drivers to assist newcomers and others in our congregation wanting to attend Divine Liturgy at our church that have no transportation. We hope to match up people needing this service and people willing to provide this service that live in relatively close proximity. If you are able to help, please call Pat (403) 239-3090 with your name, address, phone # and # of people you could accommodate in your vehicle.
8. Ukrainian Humanitarian Aid Committee Welcome Center:
 - Wednesdays from 6:00 pm to 9:00 pm MDT;
 - Saturdays 11:30 am to 4:00 pm MDT;
 - Sundays 12:00 pm to 4:00 pm MDT;Temporary location from July 6 to July 27, 2022. The new temporary location is Hillhurst United Church (1227 Kensington

Close NW, Calgary, AB T2N 3J6). Processed as of June 29th - 1489 persons, including 439 kids. We are welcoming any contribution either financial or by items listed on the website. Provided temporary (1 week to a few months) houses to 200 families thank you to the broader community efforts. There is increased need in housing and anyone who would like to host a family for short time is welcome to fill in the application on: Housing For Refugees | St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor (stvlads.com)

9. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

A NOTE TO OUR VISITORS

We are glad to have you worshipping with us today. Please make sure you introduce yourself to Fr. Patrick after the service and join us for coffee fellowship in the Hall.

Since we understand Holy Communion as the most important mark of membership in the Church and as a sign of our unity of faith, only Orthodox Christians (formally received as members of the Church i.e., by Baptism and/or Chrismation) and who have prepared themselves through prayer, fasting and confession or absolution, are permitted to participate in Holy Communion. All present, however, are welcome to partake of the blessed bread at the end of the service. If you wish to receive Holy Communion at St. Vladimir's, please speak with Fr. Patrick prior to the service.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week:

Anniversaries:

*****No member birthdays or anniversaries this week.*****

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.